

vonder®

MOTOR A GASOLINA



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

MODELO

MGV 9



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.
Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados

Símbolos	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Atenção! Superfície Quente	Superfície quente. Não toque!
	Atenção! Risco de incêndio	Verifique se não há faíscas, chamas ou objetos em chamas perto da máquina.
	Atenção!	Mantenha pessoas afastadas do equipamento ao realizar o trabalho.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Atenção!	Não utilize em ambientes internos sem ventilação.
	Desmontagem do cabo de vela	Para desmontar o cabo de vela, puxe-o no sentido indicado na figura.
	Proibido fumar	Não fume durante a operação, seja ela de uso ou de abastecimento.
	Proibido todas as formas de chama	Nunca opere o motor se houve qualquer tipo de chama aberta no local.
	Material inflamável	A gasolina é extremamente inflamável, tenha cuidado ao abastecer ou armazenar o produto. Qualquer descuido pode resultar em acidentes graves, até mesmo incêndio.
	Proteção para os olhos	Sempre use proteção para os olhos.
	Proteção auricular	Sempre use proteção para os ouvidos de acordo com o tipo de trabalho e ambiente de exposição ao ruído.
	Luvas de proteção	Utilize luvas de proteção de acordo com o tipo de trabalho a ser realizado.
	Abastecimento	Utilize apenas gasolina pura (limpa) e filtrada.


Símbolos	Nome	Explicação
	Atenção - Monóxido de carbono	Motores emitem monóxido de carbono - operar apenas em área bem ventilada.

Tabela 1 – Símbolos seus significados

Orientações Gerais



ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, entre em contato conosco: www.vonder.com.br

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1. Área de trabalho

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- b. **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta elétrica.

1.2. Segurança pessoal

- a. **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto

opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.

- b. **Use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs),** tais como: máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protetor auricular, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais.
- c. **Não force o equipamento além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-lo.** Isso permite melhor controle do equipamento em situações inesperadas.
- d. **Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- e. Desligue o equipamento quando for movê-lo de uma área para outra ou quando não estiver em uso.
- f. Durante o uso ou logo após encerrar os trabalhos, não toque nas partes quentes do equipamento, sob risco de ferimentos por queimaduras.

1.3. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. **Não force o equipamento. Use o equipamento correto para cada aplicação,** de acordo com a função e capacidades para as quais foi projetado.
- b. **Não use o equipamento se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer equipamento que não pode ser controlado com o interruptor é perigoso e deve ser reparado.
- c. **Desligue o equipamento antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.

- d. **Guarde o equipamento fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com ela ou com estas instruções a operem.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e. **Faça a manutenção das ferramentas. Verifique o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação. Se danificada, ela deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.
- f. **Use a ferramenta, acessórios, entre outras partes que a compõem de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

1.4. Reparos

- a. **Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que use somente peças originais idênticas.** Isto irá assegurar garantir que a segurança da ferramenta seja mantida.

1.5. Indicações de segurança específicas

- a. Antes de limpar, reparar, inspecionar ou ajustar o motor, certifique-se de que ele está desligado e as partes móveis estão paradas. Retire a vela de ignição para prevenir o acionamento acidental.
- b. Não ligue o motor em ambientes internos ou sem ventilação.
- c. Não fume próximo ao equipamento.
- d. Não fume durante o abastecimento do equipamento.
- e. Não reabasteça o motor quando ele estiver em operação.
- f. Não derrame combustível sobre o motor. Caso isso aconteça, limpe imediatamente.

- g. Mantenha o equipamento longe de materiais inflamáveis, explosivos e a uma distância, no mínimo, de 1 metro das paredes.
- h. Quando o equipamento estiver fora de operação, mantenha-o em local limpo e arejado.
- i. É normal o silenciador do motor ficar quente durante a sua utilização, permanecendo quente por um tempo após o equipamento ser desligado. Nunca encoste no silenciador durante este período para evitar queimaduras.
- j. Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança do equipamento.
- k. Nunca substitua peças ou partes pessoalmente ou solicite a outra pessoa para fazê-lo. Leve sempre o motor a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.
- l. Queda brusca do motor poderá causar danos ao mesmo.
- m. Se durante a utilização acontecer uma queda ou quebra de alguma parte do equipamento, desligue-o imediatamente.
- n. Cuidado com as partes quentes do produto, especialmente o escapamento. Risco de queimadura.
- o. Ao iniciar a utilização, examine cuidadosamente o motor, verificando se apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento. Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade, encaminhe o motor para uma Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

ATENÇÃO!



- Ruído em excesso pode provocar danos à audição. Utilize sempre protetores auriculares como forma de proteção. Não permita que outras pessoas permaneçam no ambiente com ruído excessivo e sem proteção.
- O motor produz campo magnético durante o seu uso. Pessoas com marca-passo ou equipamentos semelhantes devem consultar seu médico antes de utilizar o equipamento.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

O Motor a Gasolina MGV 9 VONDER é indicado para adaptação em máquinas e equipamentos em geral. Deve-se obedecer as trocas de óleo conforme o manual. EQUIPAMENTO SEM ÓLEO, necessário abastecer antes do funcionamento. Óleo indicado 10W30.

2.2. Destaques/diferenciais

O equipamento possui sensor de nível de óleo que corta o acionamento da vela quando detecta nível baixo de óleo, evitando que o motor seja danificado.

2.3. Características técnicas

MOTOR A GASOLINA MGV 9 VONDER	
Código	68.80.009.000
Potência máxima	9 hp
Motor	4 tempos - refrigerado a ar - monocilíndrico
Taxa de compressão	8,5:1
Rotação (rpm)	3.600/min
Torque máximo	18 N.m
Diâmetro e tipo do eixo	1" com chaveta - longo
Sistema de partida	Manual retrátil
Capacidade do tanque de combustível	5,4 litros
Combustível	Gasolina comum
Capacidade do cárter	1,1 litros
Tipo de óleo	10W30
Nível de ruído	108 dB
Nível de vibração	68,6 m/s ²
Massa aproximada (peso)	26 kg
Dimensões (C x L x A)	420 mm x 395 mm x 430 mm

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

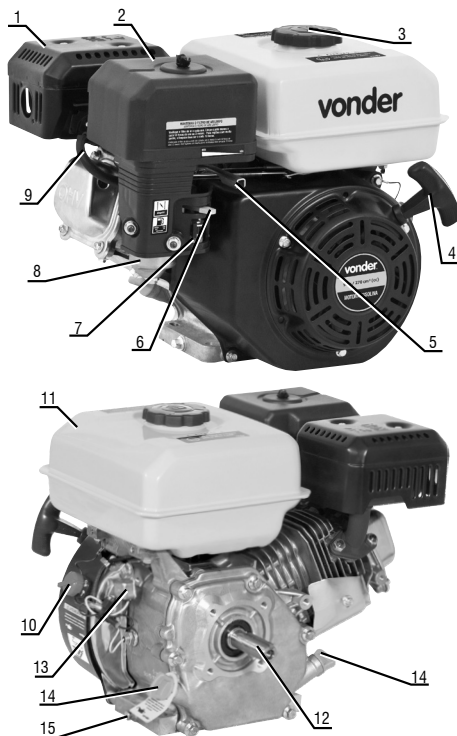


Fig. 1 – Componentes

1. Silencioso
2. Filtro de ar
3. Tampa do tanque de combustível
4. Partida manual retrátil
5. Alavanca do acelerador
6. Alavanca do afogador
7. Válvula de combustível
8. Carburador
9. Cabo da vela
10. Chave geral liga/desliga
11. Tanque de combustível
12. Eixo do motor
13. Sensor de nível de óleo
14. Tampa do nível do óleo
15. Dreno do óleo

2.5. Instalação e funcionamento

2.5.1. Óleo



ATENÇÃO!

O motor sai de fábrica sem óleo.

Antes de ligar o motor, adicione óleo conforme descrito a seguir:

- Remova a tampa do nível do óleo.
- Insira 1,1 litro de óleo 10W30.
- Coloque a tampa do nível do óleo e, sem aparafusar, verifique o nível do óleo.
- Se o nível indicado na vareta estiver entre a marca superior e inferior, parafuse a tampa do nível de óleo. Se o nível estiver abaixo do limite inferior, adicione óleo até o nível ficar entre os limites inferior e superior. Se o nível estiver acima do limite superior, retire óleo até o nível ficar entre os limites inferior e superior.

ATENÇÃO!

- Sempre verifique o nível do óleo antes de ligar o motor.
- Nunca utilize óleos para motor 2 tempos.
- Utilize apenas óleo 10W30 ou equivalente na classificação SG.

Para verificar o óleo, realize os seguintes procedimentos:

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Certifique-se de que o motor está devidamente nivelado.
- Remova a tampa do reservatório de óleo e, com o auxílio de um pano, limpe a vareta indicadora de nível.

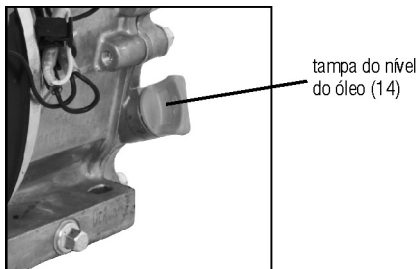


Fig. 2 – Tampa do nível do óleo (vareta)

- Introduza a vareta no furo de alimentação sem aparafusar.
- Retire novamente a vareta e faça a leitura.

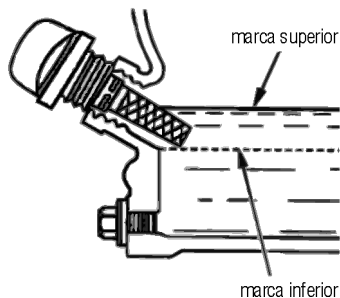


Fig. 3 – Nível do óleo

- Se o nível estiver abaixo do indicado, adicione óleo recomendado até que o nível esteja adequado.
- Após realizar o procedimento, assegure-se de que a tampa de óleo foi devidamente fechada.

2.5.2. Combustível

Antes de cada operação e com o motor desligado e nivelado, verifique o nível de combustível. Para verificar o nível de combustível, retire a tampa do tanque e tome como base a Fig. 4. Nunca ultrapasse o limite máximo.

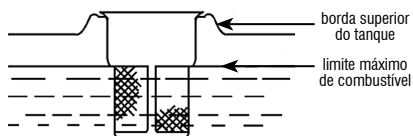


Fig. 4 – Limite máximo de combustível

ATENÇÃO!

- Utilize somente gasolina comum.
- Nunca reabasteça em locais que não tenham ventilação adequada.
- Não fume ou permita que outras pessoas fumem próximo ao local do reabastecimento.
- Nunca abasteça em locais que possuam faíscas e/ou produtos explosivos.
- Nunca derrame combustível na parte externa ou deixe o combustível transbordar durante o reabastecimento.
- Nunca permita que crianças tenham contato com o combustível.
- Nunca utilize gasolina misturada com óleo ou com impurezas.
- Evite contato prolongado do combustível com a pele. Não inalar o vapor do combustível. Utilize máscara de proteção respiratória apropriada.
- Utilize equipamento de proteção individual (EPI) adequado para o procedimento de abastecimento.
- Nunca derrube água ou outros contaminantes no tanque de combustível.



Para abastecer, proceda conforme a seguir:

- Verifique se o motor está desligado e frio.
- Abra a tampa do tanque de combustível.

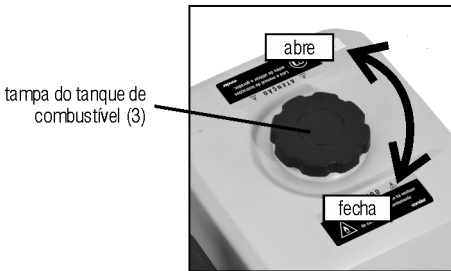


Fig. 5 – Tampa do tanque

- Verifique o nível de combustível.
- Com o auxílio de um funil (não acompanha o produto), adicione gasolina.

- Nunca exceda a capacidade do tanque.
- Após abastecer, posicione a tampa e feche o tanque.

2.5.3. Válvula de combustível

A válvula de combustível controla o fluxo de gasolina do tanque para o carburador do motor. Sempre se certifique de que a válvula esteja fechada quando o motor estiver desligado e aberta antes de dar a partida no motor.

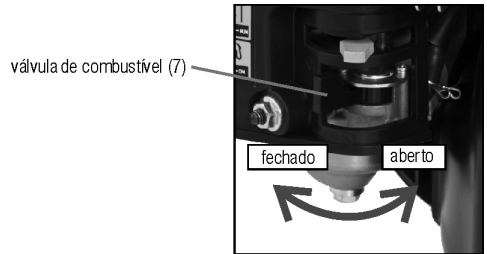


Fig. 6 – Válvula de combustível

2.5.4. Afogador

O afogador é utilizado para promover uma mistura mais rica de combustível no momento da partida. A manopla do afogador deve ser movida lentamente para a posição aberta.

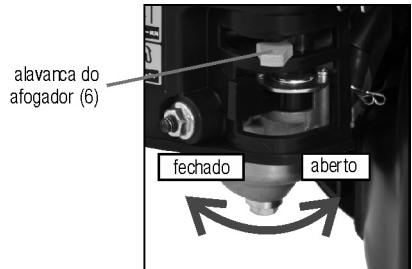


Fig. 7 – Afogador

2.5.5. Acelerador

O motor possui uma alavanca do acelerador que permite ao usuário aumentar ou diminuir a rotação do motor. Para aumentar a rotação do motor, o usuário deve colocar a alavanca do acelerador na posição de alta velocidade (MÁX). Para diminuir a rotação, colo-

car a alavanca na posição baixa velocidade (MÍN).

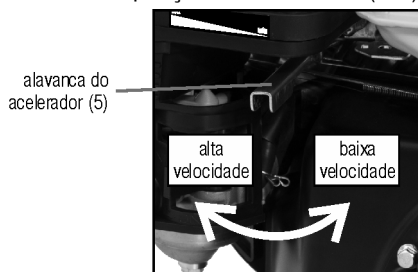


Fig. 8 – Acelerador

2.5.6. Chave liga e desliga (chave geral)

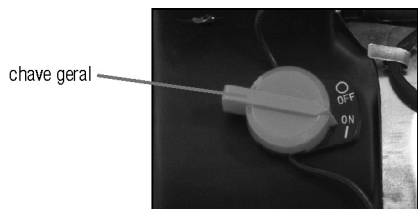


Fig. 9 – Chave geral (liga/desliga)

2.5.7. Sistema de partida manual

Para ligar o motor, coloque a chave geral na posição ON (liga) e puxe o manípulo do sistema de partida levemente, até sentir uma resistência do motor, em seguida, puxe fortemente.



ATENÇÃO!

Retorne o manípulo lentamente até sua posição de origem, risco de danos ao sistema de partida.

2.6. Operação

2.6.1. Ligando o motor

- Posicione a válvula de combustível para a posição aberto (ON).
- Deixe o afogador na posição fechado (CLOSE).

Nota: se o motor ainda estiver aquecido não é necessário fechar o afogador para dar a partida novamente.

- Mova a alavanca do acelerador da posição lenta (MÍN) para aproximadamente 1/3 mais próximo da posição rápida (MÁX).
- Coloque a chave geral na posição ligada (ON).
- Puxe o manípulo até sentir uma resistência e, em seguida, puxe-o fortemente para dar partida no motor.
- Após o motor aquecer, coloque o afogador lentamente na posição aberto.

2.6.2. Desligando o motor

- Mova a alavanca do acelerador para a posição lenta (MÍN).
- Desligue a chave geral do motor (OFF).
- Posicione a válvula de combustível para a posição fechada (OFF).

ATENÇÃO!



Caso ocorra alguma emergência, a maneira mais rápida de desligar o motor é desligando a chave geral, movendo-a para posição desligada (OFF).

2.7. Manutenção

Antes de efetuar inspeção e/ou manutenção, verifique se o equipamento está desligado.

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado. Confira a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER.

Manutenção realizada de maneira correta e cuidadosa é essencial para economia e funcionamento sem risco de acidentes com o motor, além de diminuir a emissão de poluição.

Caso haja alguma anomalia, entre em contato com a VONDER (www.vonder.com.br).

ATENÇÃO!



Enquanto estiver dentro do PRAZO DE GARANTIA, o motor deve ser reparado exclusivamente por uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.

- a. O motor deve estar desligado antes de qualquer inspeção ou manutenção.
- b. O motor possui peças que, em sua função normal, esquentam durante o funcionamento. Antes de iniciar a manutenção, assegure-se de que essas peças estejam frias e o motor esteja desligado.
- c. Para evitar o arranque acidental do motor, coloque o interruptor do motor na posição DESLIGA e retire o cabo da vela de ignição.
- d. A limpeza dos orifícios de ventilação deve ser executada sempre que os mesmos estiverem obstruídos.
- e. A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.
- f. Lubrificações periódicas devem ser feitas.
- g. Verifique periodicamente se os parafusos da base do motor e outros estão apertados corretamente, garantindo que o motor esteja em condições seguras de funcionamento.
- h. O motor deve ser guardado longe do fogo e chuva, em ambiente limpo e seco.

2.7.1. Manutenção preventiva

Manutenção periódica e alguns ajustes são necessários para garantir uma vida útil prolongada do motor. Realize as manutenções conforme mostra a tabela 3:

Período regular de manutenção	A cada uso	Primeiro mês ou 20 horas (3)	A cada 3 meses ou 50 horas (3)	A cada 6 meses ou 100 horas (3)	Todo ano ou 300 horas (3)
Óleo do motor	Verificar	Trocar	x	Trocar	x
Limpeza do filtro	Verificar	x	Limpar (1)	Limpar (1)	Trocar (1)
Copo de sedimentação	x	x	x	Limpar (4)	x
Vela	x	x	x	Limpar (4)	Trocar (4)
Folga das válvulas	x	x	x	x	Ajustar (2)
Limpeza do carburador	x	x	x	Limpar e regular (2)	x
Capa do cilindro	Limpar 1 vez por ano (2)				
Tanque e filtro de combustível	Limpar todo ano ou a cada 300 horas (2)				
Mangueira de combustível	Trocar a cada 1 ano (2)				
Cabeça do cilindro e do pistão	Descarbonizar 1 vez por ano (2)				

Tabela 3 – Manutenção preventiva

Observação: Os períodos acima estão citados em horas de uso, meses ou anos a partir da aquisição do equipamento. Para as manutenções, sempre respeitar o que ocorrer primeiro.

1. Em áreas com muita poeira, estes serviços devem ser realizados com maior frequência.
2. Estes serviços devem ser realizados somente por uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
3. Quando o motor for utilizado com muita frequência, as manutenções devem ser realizadas em períodos menores.
4. Estas atividades requerem experiência em manutenções e conhecimento de mecânica. Caso o usuário não tenha estas habilidades, o motor deve ser encaminhado para uma Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

ATENÇÃO!



Manutenções impróprias ou realizadas por pessoas sem experiência podem resultar em danos ao equipamento e/ou ferimentos ao operador, além da perda da garantia.

2.7.2. Troca de óleo

A troca de óleo deve ser realizada respeitando os períodos/horas da tabela 3 deste manual. Para um melhor escoamento do óleo, é recomendada a troca com o motor ainda quente. Para efetuar a troca, proceda da seguinte maneira:

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Providencie um recipiente para armazenar o óleo usado e posicione-o de forma a coletar o óleo usado do motor.
- Remova a tampa do reservatório de óleo.
- Remova a tampa de dreno do cárter.

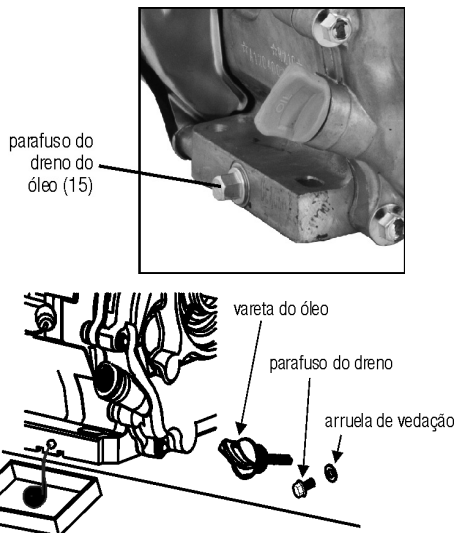


Fig. 10 – Troca de óleo

- Aguarde até que todo o óleo esorra.
- Reinstale a tampa do dreno do cárter.
- Insira o óleo novo no cárter do motor. Utilize somente óleo recomendado (SAE 10W30).
- Verifique se o nível está dentro das marcas recomendadas.

ATENÇÃO!



- Sempre utilize equipamento de proteção individual (EPI) ao manusear o óleo do motor. Evite o contato diretamente com a pele.
- Sempre encaminhe o óleo para uma empresa especializada na coleta de óleo usado, para dar destinação correta ao mesmo.
- Nunca descarte o óleo diretamente no solo ou em bueiros.

2.7.3. Filtro de ar

O filtro de ar deve estar sempre limpo e em perfeito funcionamento para impedir que detritos e poeira sejam sugados para dentro do motor, reduzindo sua eficiência e vida útil.

- Mantenha o filtro sempre limpo.
- Se necessário, substitua o filtro.
- Não faça adaptações, utilize sempre peças originais.
- Nunca dê partida no motor sem que o filtro esteja devidamente instalado.



Fig. 11 – Capa do filtro de ar

2.7.4. Carburador

Caso o motor não seja utilizado por um período de trinta dias, proceda de acordo com o descrito abaixo:

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Posicione a válvula de combustível para posição OFF (fechada).
- Providencie um recipiente para armazenar o combustível.
- Com auxílio de uma chave, remova o parafuso do dreno.

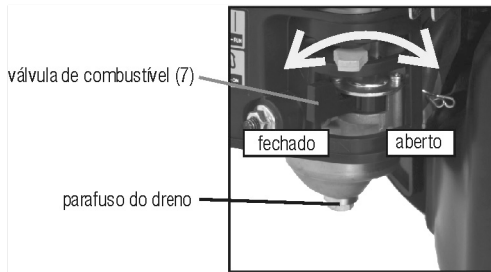


Fig. 12 – Parafuso do dreno

- Posicione a válvula de combustível para posição ON (aberta) e drene todo o combustível para evitar a formação de resíduos no sistema de combustível.
- Reinstale a parafuso do dreno e aperte-o firmemente para evitar vazamento quando for utilizar o motor novamente.

2.7.5. Vela de ignição

Para que o motor funcione normalmente, a vela deve estar devidamente limpa e com a abertura adequada. Para promover a limpeza, substituição ou regulagem da abertura da vela, proceda conforme a seguir:

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Remova o cabo da vela.
- Limpe toda a sujeira ao redor da vela.
- Com auxílio de uma chave de vela (não acompanha), remova a vela (Fig. 13).

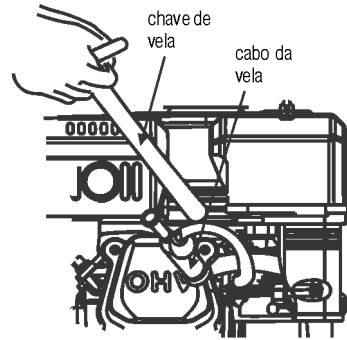


Fig. 13 – Removendo a vela

- Verifique as condições da vela. Se o isolamento estiver com qualquer sinal de trinca ou rachadura, troque-a por uma nova, caso contrário, limpe-a com auxílio de uma escova.
- Meça a folga da vela com um calibrador de folga.
- Para um correto funcionamento, a folga da vela deve estar entre 0,7 mm e 0,8 mm (Fig. 14).

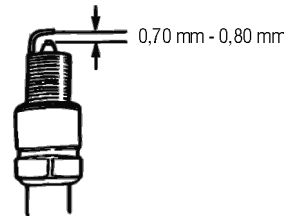


Fig. 14 – Folga da vela

- Corrija a folga da vela caso esteja fora da medida mencionada anteriormente.
- Verifique se a vela está devidamente limpa.
- Remonte a vela. Inicie a montagem colocando-a com a mão, tomando o cuidado de manter a mesma centrada na rosca do motor, cuidando para não espanar a rosca.
- Aperte a vela com o auxílio de uma chave de vela.

ATENÇÃO! A vela deve estar bem apertada, pois vela mal apertada pode esquentar em demasia e danificar o motor. Sempre utilize velas apropriadas e novas. Nunca reaproveite velas de outros equipamentos.

2.8. Limpeza

Para evitar acidentes, sempre desligue o equipamento antes de limpar ou realizar uma manutenção. Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

2.9. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto com um pano e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

3.1. Manutenção

Certifique-se de que o equipamento está desligado e desconectado da rede elétrica antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

3.2. Pós-venda e Assistência Técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em www.vonder.com.br). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

3.3. Descarte do produto

Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Manual de operaciones/instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo
	¡Atención!	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Atención - Superficie caliente	Superficie caliente. ¡No toque!
	Riesgo de incendio	Verifique si no hay chispas, llamas u objetos en llamas cerca de la máquina.
	¡Atención!	Mantenga a las personas alejadas del equipo al realizar los trabajos.
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.
	¡Atención!	No utilizar en interiores sin ventilación.
	Desmontar el cable de la bujía	Para retirar el cable de la bujía, tire de él en la dirección indicada en la figura.
	No fumar	No fume durante el funcionamiento, ya sea durante el uso o el repostaje.
	Prohibida toda forma de llama	Nunca haga funcionar el motor si ha habido alguna llama abierta en la habitación.
	Material inflamable	La gasolina es extremadamente inflamable, tenga cuidado al llenar o almacenar el producto. Cualquier descuido puede provocar accidentes graves, incluso un incendio.
	Protección de los ojos	Utilice siempre protección para los ojos.
	Protección de los oídos	Utilice siempre una protección auditiva acorde con el tipo de trabajo y el entorno de exposición al ruido.
	Guantes de protección	Utilizar guantes de protección según el tipo de trabajo a realizar.
	Suministro	Utilice únicamente gasolina pura (limpia) y filtrada.
	Atención - Monóxido de carbono	Motores emiten monóxido de carbono - operar apenas en área bien ventilada.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

Orientaciones generales



¡Atención!

LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.

Este manual contiene detalles sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder como se indica.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, por favor contáctenos: www.vonder.com.br

Guarde el manual para consultarlo más adelante o para transmitir información a otras personas que operen el equipo.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1. Área de trabajo

- a. Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b. Mantenga a niños y visitantes alejados el operar una herramienta.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica.

1.2. Seguridad personal

- a. Mantente alerta, mira lo que haces y usa el sentido común cuando manejes una herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención mientras se opera una herramienta puede resultar en graves lesiones personales.

- b. Use el equipo de seguridad,** como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco de seguridad o el protector auditivo, que se usan en condiciones adecuadas, reducirán el riesgo de lesiones personales.
- c. No fuerce más allá del límite de la herramienta. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilice la herramienta.** Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- d. Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropa y guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden engancharse en las partes en movimiento.
- e. Desenchufe el equipo cuando vaya a moverla de un área a otra o cuando la misma no esté siendo utilizada.**
- f. Durante el uso o después de terminar los trabajos, no toque en las partes calientes de la máquina, bajo riesgo de heridas por quemaduras.**

1.3. Uso y cuidado de la herramienta

- a. No fuerce la herramienta. Utilice el equipo correcto para cada aplicación,** de acuerdo con la función y la capacidad para la que fue diseñado.
- b. No use la herramienta si el interruptor no se enciende ni se apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c. Apagar el equipo antes de hacer cualquier antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arancar la herramienta accidentalmente.

- d. **Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con ellas o con estas instrucciones las operen.** Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e. **Mantener las herramientas. Verifique la desalineación o cohesión de las piezas móviles, grietas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañado, debe repararse antes de su uso.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- f. **Use la herramienta, los accesorios y otras partes que la componen de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular de herramienta, teniendo en cuenta las condiciones y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta en operaciones distintas a las designadas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

1.4. Reparaciones

- a. **Tenga su herramienta reparada por un agente cualificado que utilice solamente piezas originales.** Esto asegura que la seguridad de la herramienta se mantenga.

1.5. Instrucciones de seguridad específicas

- a. Antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar el motor, cerciórese de que esté apagado y las partes móviles estén paradas. Retire la bujía de ignición para prevenir el accionamiento accidental.
- b. No encienda el motor en ambientes internos sin ventilación.
- c. No fume próximo al equipamiento.
- d. No fume durante el abastecimiento del equipamiento.
- e. No reabastezca el motor mientras este esté en operación.
- f. No derrame combustible sobre el motor. Si esto ocurre, limpie inmediatamente.

- g. Mantenga el equipo lejos de materiales inflamables, explosivos y a una distancia, de lo mínimo, de 1 metro de las paredes.
- h. Cuando el motor esté fuera de operación, mantenga en lugar limpio, ventilado
- i. Es normal que el silenciador del motor se caliente durante la utilización y permanecerá caliente por un tiempo después de apagar el equipo. Nunca se apoye en el silenciador durante este período para evitar quemaduras.
- j. Utilice solamente piezas y partes originales, para garantizar la seguridad y buen funcionamiento del equipamiento;
- k. Nunca sustituya piezas o partes personalmente y no le pida a otra persona que lo haga, lleve siempre el motor a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima;
- l. Una caída brusca del motor podrá causarle daños al mismo;
- m. Si durante la utilización ocurre una caída o quiebra de alguna parte del equipamiento, apáguelo inmediatamente
- n. Cuidado con las partes calientes del producto, especialmente el escape. Hay riesgo de quemadura.
- o. Al iniciar la utilización examine cuidadosamente el Motor a Gasolina, verificando si el mismo presenta alguna anomalía o desperfecto de funcionamiento. En caso de que sea encontrada alguna anomalía o desperfecto envíelo a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana.

¡Atención!



- Ruido en exceso puede provocarle daños a la audición. Utilice siempre protectores auriculares como forma de protección. No permita que otras personas permanezcan en el ambiente con ruido excesivo y sin protección.
- El motor produce campo magnético durante el uso. Personas con marca-paso o equipos semejantes deben consultar su médico antes de utilizar el equipo.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRO- DUCTO

Los equipos VONDER son diseñados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo para detectar cualquier mal funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

El Motor a Gasolina MGV 9 VONDER es indicado para adaptación en máquinas y equipos en general. Se debe obedecer los cambios de aceite conforme el manual. EQUIPO SIN ACEITE, es necesario abastecer antes del funcionamiento. Aceite indicado 10W30.

2.2. Destaqués/atributos

El equipo posee sensor de nivel de aceite que corta el accionamiento de la bujía cuando detecta nivel bajo de aceite, evitando que el motor sea dañado.

2.3. Características técnicas

MOTOR A GASOLINA MGV 9 VONDER	
Código	68.80.009.000
Potencia	9 hp
Motor	4 tiempos - refrigerado por aire - monocilíndrico
Tasa de compresión	8,5:1
Rotación (rpm)	3.600/min
Torque máximo	18 N.m
Diámetro y tipo del eje	1" con llave - largo
Sistema de arranque	Manual retráctil
Capacidad del tanque de combustible	5,4 litros
Combustible	Gasolina común
Capacidad del cárter	1,1 litros
Tipo de aceite	10W30
Nivel de ruido	108 dB
Nivel de vibración	68,6 m/s ²
Masa aproximada (peso)	26 kg
Dimensiones (C x L x A)	420 mm x 395 mm x 430 mm

Tabla 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

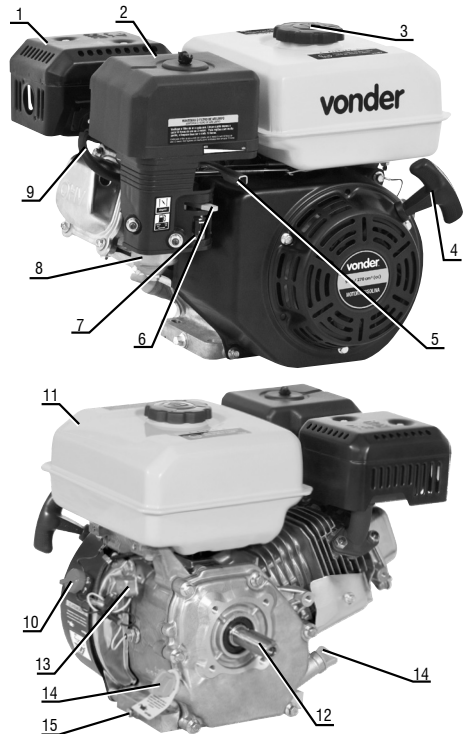


Fig. 1 – Componentes

1. Silencioso
2. Filtro de aire
3. Tapa del tanque de combustible
4. Arranque manual retráctil
5. Palanca del acelerador
6. Palanca del ahogador
7. Válvula de combustible
8. Carburador
9. Cable de la Bujía
10. Llave general enciende/apaga
11. Tanque de combustible
12. Eje del motor
13. Sensor de nivel de aceite
14. Tapa del nivel del aceite
15. Drenaje del aceite

2.5. Instalación y funcionamiento

2.5.1. Aceite



¡ATENCIÓN!

El motor VONDER viene de fábrica sin aceite.

Antes de encender el motor, adicione aceite de acuerdo al procedimiento de abajo:

- Retire la tapa del nivel del aceite.
- Ponga 1,1 L de aceite 10W30.
- Ponga la tapa del nivel del aceite y sin atornillar la verifique el nivel del aceite;
- Si el nivel indicado en la varilla está entre la marca superior e inferior, atornillar la tapa del nivel de aceite. Si el nivel está abajo del límite inferior, adicione aceite hasta que el nivel esté entre los límites inferior y superior. Si el nivel está por encima del límite superior, retire aceite hasta que el nivel esté entre los límites inferior y superior.

¡ATENCIÓN!



- Siempre verifique el nivel del aceite antes de encender el motor.
- Nunca utilice aceite para motores 2 tiempos.
- Utilice solamente aceite 10W30 (o equivalente en la clasificación SG).

Para verificar el aceite del motor, realice los siguientes procedimientos:

- Asegúrese de que el motor está apagado;
- Asegúrese de que el motor está debidamente nivelado;
- Retire la tapa de aceite y con auxilio de un paño, limpie la varilla indicadora de nivel:

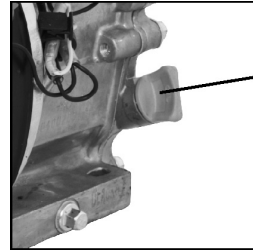


Fig. 2 - Tapa del nivel del aceite (varilla)

- Introduzca la varilla en el orificio de suministro sin atornillar;
- Retire nuevamente la varilla y realice la lectura.

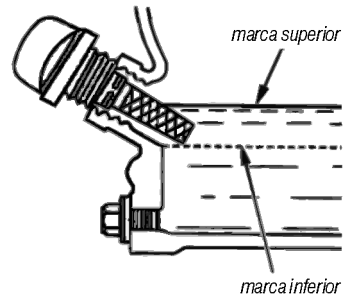


Fig. 2 – Nivel de aceite

- Si el nivel está por debajo de lo indicado, adicione aceite recomendado hasta que el nivel esté adecuado;
- Después de realizar el procedimiento, asegúrese que la tapa de combustible fue debidamente cerrada.

2.5.2. Combustible

Antes de cada operación y con el motor apagado y nivelado verifique el nivel de combustible. Para verificar el nivel de combustible retire la tapa del tanque y tome como base la fig. 4. Nunca sobrepase el límite máximo.

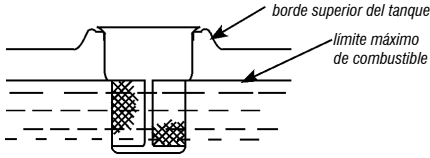


Fig. 3 – Nivel máximo de combustible

¡ATENCIÓN!

- Use solamente gasolina común.
- Nunca reabastezca el motor en lugares que no tengan ventilación adecuada;
- No fume o permita que otras personas estén fumando próximos al lugar del reabastecimiento;
- Nunca abastezca en lugares que posean chispas y/o productos explosivos;
- Nunca derrame combustible en las partes externas del motor o deje el combustible transbordar durante el reabastecimiento;
- Nunca permita que niños tengan contacto con el combustible del motor;
- Nunca utilice gasolina mezclada con aceite o con impurezas;
- Evite el contacto prolongado del combustible con la piel y no inhale el vapor de combustible;
- Utilice equipamiento de protección individual (EPI) adecuado para el procedimiento de abastecimiento;
- Use solamente gasolina común;
- Nunca derrame agua u otros contaminantes en el tanque de combustible.



Para repostar, proceda como sigue:

- Verifique si el motor está apagado.
- Abra la tapa del tanque de combustible.

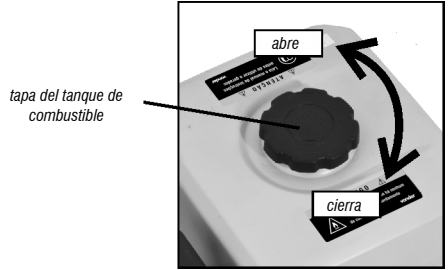


Fig. 4 – Tapa del tanque

- Verifique el nivel de combustible;
- Con el auxilio de un embudo (no viene con el producto) adicione gasolina;
- Nunca exceda la capacidad del tanque.
- Después de repostar, coloque el tapón y cierre el depósito.

2.5.3. Válvula de combustible

La válvula de combustible controla el flujo de gasolina del tanque para el carburador del motor. Asegúrese siempre de que la válvula esté cerrada cuando el motor esté apagado y abierta antes de arrancar el motor.

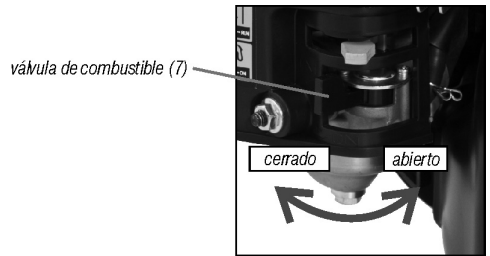


Fig. 5 – Válvula de combustible

2.5.4. Ahogador

El ahogador es utilizado para realizar una mezcla más rica de combustible en el momento del arranque. La manopla debe ser movida lentamente para la posición abierta

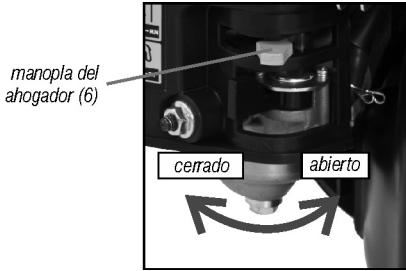


Fig. 6 – Ahogador

2.5.5. Acelerador

El motor posee una palanca del acelerador que le permite al usuario aumentar o disminuir la rotación del motor. Para aumentar la rotación del motor el usuario debe colocar la palanca del acelerador en la posición alta velocidad (MÁX). Para disminuir la rotación, colocar la palanca del acelerador en la posición baja velocidad (MÍN).

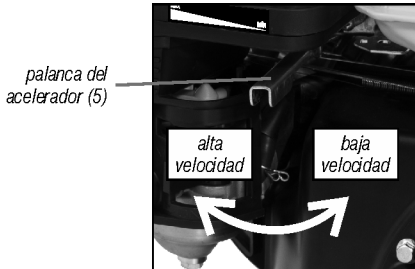


Fig. 7 – Acelerador

2.5.6. Llave general enciende/apaga

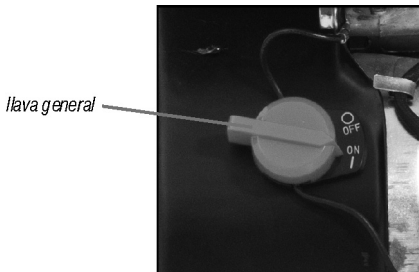


Fig. 8 – Llave general (enciende/apaga)

2.5.7. Sistema de arranque manual

Para encender el motor, coloque la llave general en la posición ON (enciende) y entonces puje el manípulo del sistema de partida levemente hasta sentir la resistencia del motor, entonces puje fuertemente.



¡ATENCIÓN!

Retorne el manípulo de partida suavemente para prevenirle daños al sistema de partida.

2.6. Operación

2.6.1. Encendiendo el motor

- Posicione la válvula de combustible para la posición ON (abierto).
 - Deje el ahogador en la posición "Close" (cerrado)*.
- * Si el motor aún está caliente no es necesario cerrar el ahogador para dar arranque nuevamente.
- Mueva la palanca del acelerador de la posición lenta (MÍN) para aproximadamente 1/3 más próximo de la posición rápida (MÁX).
 - Coloque la llave general para la posición ON (enciende).
 - Puje el manípulo de partida hasta sentir una resistencia y en seguida pújelo fuertemente para dar arranque en el motor.
 - Después que el motor se caliente, ponga el ahogador lentamente en la posición abierto.

2.6.2. Apagando el motor

- Mueva la palanca del acelerador para la posición lenta (MÍN);
- Apague la llave general del motor (OFF)
- Posicione la válvula de combustible para la posición (OFF).



¡ATENCIÓN!

En caso de que ocurra alguna emergencia, la manera más rápida de apagar el motor es apagando la llave general - posición OFF (apagada).

2.7. Manutención

Antes de realizar la inspección y/o el mantenimiento, asegúrese de que el equipo esté apagado. Para mantener la seguridad y la fiabilidad del producto, las inspecciones, la sustitución de partes y piezas o cualquier otro tipo de mantenimiento y/o ajuste deben ser realizados únicamente por un profesional cualificado. Consulte la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER.

Una manutención realizada de manera correcta y cuidadosa es esencial para la economía y funcionamiento sin riesgo de accidentes con el motor, además de disminuir la emisión de polución.

En caso de cualquier anomalía, póngase en contacto con VONDER (www.vonder.com.br).

¡ATENCIÓN!



Mientras esté dentro del periodo de GARANTÍA, el motor debe ser reparado exclusivamente por un Centro de Servicio Autorizado VONDER.

- El motor debe estar apagado antes de cualquier inspección o mantenimiento.
- El motor posee piezas que, en su función normal, se calientan durante el funcionamiento. Antes de

iniciar el mantenimiento, asegúrese de que estas piezas estén frías y el motor esté apagado.

- Para evitar el arranque accidental del motor, coloque el interruptor del motor en la posición APAGA y retire el cable de la bujía de ignición.
- La limpieza de los orificios de ventilación debe ser ejecutada siempre que estos estuvieran obstruidos.
- La parte externa solo puede ser limpia con paño humedecido y detergente, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.
- Lubricaciones periódicas deben ser hechas.
- Verifique periódicamente si los tornillos de la base del motor y otros están apretados correctamente, garantizando que el motor esté en condiciones seguras de funcionamiento.
- El motor debe ser guardado lejos del fuego y lluvia, en ambiente limpio y seco.

2.7.1. Manutención preventiva

Manutención periódica y algunos ajustes son necesarios para garantizar una vida útil prolongada de la moto bomba. Realice las mantenuciones de acuerdo a lo que muestra el tabla 3:

Período regular de manutención	Cada uso	Primer mes o 20 horas (3)	Cada 3 meses o 50 horas (3)	Cada 6 meses o 100 horas (3)	Todo los años o 300 horas (3)
Aceite del motor	Verificar	Cambiar	-	Cambiar	-
Limpieza del filtro	Verificar	-	Limpiar (1)	Limpiar (1)	Cambiar (1)
Vaso de sedimentación	-	-	-	Limpiar (4)	-
Bujía	-	-	-	Limpiar (4)	Cambiar (4)
Distancia de las válvulas	-	-	-	-	Ajustar (2)
Limpieza del carburador	-	-	-	Limpiar e regular (2)	-
Tapa del cilindro	Limpiar 1 vez al año (2)				
Tanque y filtro de combustible	Limpiar todo los años o cada 300 horas (2)				
Manguera de combustible	Cambiar cada 1 año (2)				
Cabeza del cilindro y del pistón	Descarbonatar 1 vez al año (2)				

Tabla 3 – Manutención preventiva

Observación: Los períodos superiores están citados en horas de uso, meses o años a partir de la adquisición del equipamiento. Para las mantenuciones, siempre respetar lo que ocurra primero.

1. En áreas con mucho polvo, estos servicios deben ser realizados más frecuentemente;
2. Estos servicios deben ser realizados solamente por una Asistencia Técnica Autorizada VONDER;
3. Cuando el motor es utilizado con mucha frecuencia, el tiempo de las mantenuciones debe ser realizado en períodos menores;
4. Estas actividades requieren un poco de experiencia en mantenuciones y conocimiento de mecánica. En caso de que el usuario no tenga estas habilidades, el motor debe ser enviado a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima.

¡ATENCIÓN!



Manuteniones inadecuadas o realizadas por personas sin experiencia puede resultar en daños al equipamiento y/o heridas en el operador.

2.7.2. Cambio de aceite

El cambio de aceite debe ser realizado respetando los períodos/horas en la tabla 3 de este manual. Para un mejor flujo del aceite es recomendado que el cambio sea realizado con el motor aún caliente. Para efectuar el cambio proceda de la siguiente manera:

- a. Asegúrese que el motor está apagado;
- b. Tenga un recipiente para almacenar el aceite usado y posicónelo para recolectar el aceite usado del motor;
- c. Retire la tapa del depósito del aceite;
- d. Retire la tapa de drenaje del cárter

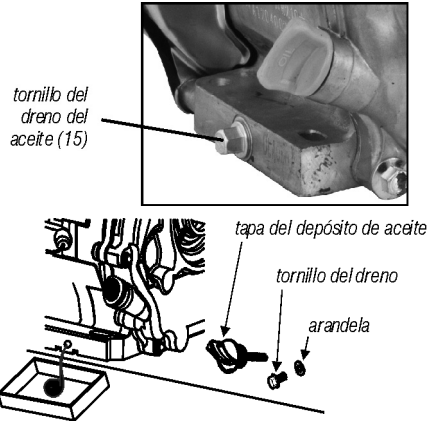


Fig. 9 – Cambio de aceite

- e. Espere hasta que todo el aceite escurra;
- f. Reinstale la tapa del drenaje del cárter;
- g. Insiera el aceite en el cárter del motor. Utilice solamente aceite recomendado (SAE 10W30);
- h. Verifique si el nivel de aceite está dentro de las marcas recomendadas,

¡ATENCIÓN!



- Siempre utilice Equipamiento de Protección Individual (EPI) al utilizar el aceite del motor. Evite el contacto directamente con la piel.
- Siempre envíe el aceite usado a una empresa especializada en la recolección de aceite usado, para dar destinaación al mismo.
- Nunca descarte el aceite directamente en el suelo o en alcantarillas.

2.7.3. Filtro de aire

El filtro de aire debe estar siempre limpio y en perfecto estado de funcionamiento para evitar que los residuos y el polvo sean aspirados por el motor, reduciendo su eficiencia y vida útil.

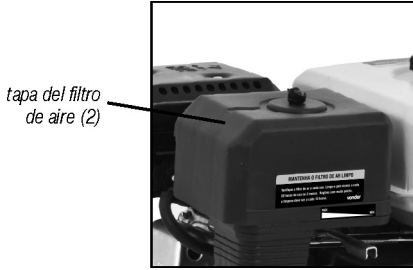


Fig. 12 - Tapa del filtro de aire

- Mantenga el filtro siempre limpio.
- Si fuera necesario, sustituya el filtro.
- No haga adaptaciones, utilice siempre piezas originales.
- Nunca dé la partida al motor sin que el filtro esté debidamente instalado.

2.8. Carburador

En caso de que el motor no sea utilizado durante un período de treinta días, proceda de acuerdo a lo descrito abajo:

- Certifique si el motor está apagado.
- Posicione la válvula de combustible para posición OFF (cerrada).
- Tenga un recipiente para almacenar el combustible.
- Con auxilio de una llave retire el tornillo del drenaje.

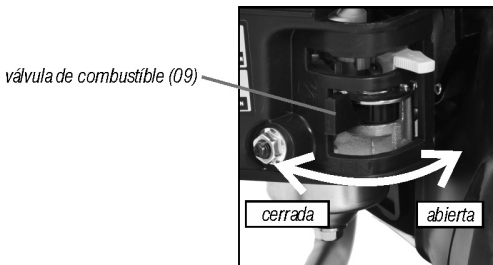


Fig. 10 - Tornillo del drenaje

- Posicione la válvula de combustible para posición ON (abierta) y drene todo el combustible para evitar la formación de residuos en el sistema de combustible;
- Reinstale el tornillo del drenaje y apriételo firmemente para evitar derrames cuando vaya a utilizar el motor nuevamente.

2.8.1. Bujía

Para que el motor funcione normalmente, la bujía debe estar debidamente limpia y con la abertura adecuada. Para realizar la limpieza, sustitución o regulación de la abertura de la bujía, proceda de acuerdo a la siguiente manera:

- Certifíquese si el motor está apagado.
- Retire el cable de la bujía.
- Limpie toda la suciedad alrededor de la bujía.
- Con auxilio de una llave de bujía (no acompaña), retire la bujía.

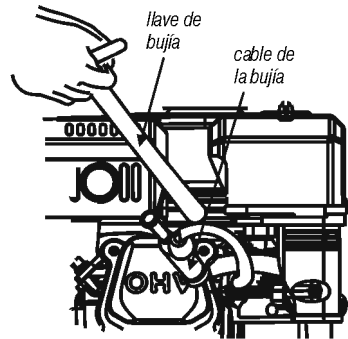


Fig. 11 - Retirando la bujía

- Verifique las condiciones de la bujía. Si el aislamiento está con cualquier señal de quebradura o rajadura, cámbiela por una nueva, en caso contrario, límpiela con auxilio de un cepillo;

- f. Mida la distancia de la bujía con un calibrador de distancia;
- g. Para un correcto funcionamiento, la distancia de la bujía debe estar entre 0,70 mm y 0,80 mm

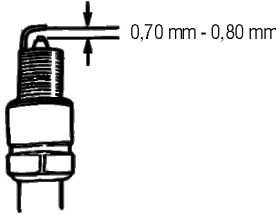


Fig. 12 – Distancia de la bujía

- h. Corrija la distancia de la bujía en caso de que esté fuera de la medida mencionada arriba;
- i. Verifique si la bujía está debidamente limpia;
- j. Monte nuevamente la bujía. Inicie el montaje colocándola con la mano, tomando el cuidado de mantener la misma centrada en la rosca del motor, cuidando para no pasar de rosca;
- k. Apriete la bujía con auxilio de la llave de bujía.

¡ATENCIÓN!



La bujía debe estar bien apretada, pues bujía mal apretada puede sobrecalentar y dañar el motor. Siempre utilice bujías apropiadas y nuevas. Nunca reaproveche bujías de otros equipamientos.

2.9. Limpieza

Para evitar accidentes, apague siempre el equipo antes de limpiarlo o de realizar el mantenimiento. Para la conservación, se recomienda el mantenimiento rutinario, que incluye la eliminación de la suciedad de la superficie con un paño, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

2.10. Transporte y almacenamiento

Tenga cuidado al transportar y manipular el equipo. Las caídas y los impactos pueden dañar el sistema operativo.

Almacene el equipo en un ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos. Manténgase protegido de la lluvia y la humedad. Después de su uso, se recomienda limpiar el producto con un paño y volver a colocarlo en el embalaje para su almacenamiento.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor. Manutenção

3.1. Mantenimiento

Asegúrese de que el equipo esté apagado y desconectado de la red eléctrica antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. Para mantener la seguridad y la fiabilidad del producto, las inspecciones, la sustitución de partes y piezas o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser realizados sólo por un profesional cualificado.

La parte externa solo puede ser limpia con paño humedecido y detergente, pero sin permitir que entre líquido dentro de la herramienta.

3.2. Postventa y asistencia técnica

En caso de dudas sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER, entre en contacto a través del sitio web: www.vonder.com.br.

Quando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, esta deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de Asistencias Técnicas Autorizadas de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en las reparaciones.

3.3. Descarte de la herramienta

Nunca descarte la herramienta y/o sus pilas y baterías (cuando existentes) en la basura doméstica. Estas deben ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER. En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte en VONDER a través del sitio web: www.vonder.com.br.

4. CERTIFICADO DE GARANTIA

El **Motor a Gasolina MGV 9 VONDER**, tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **garantía legal 90 días; garantía contractual: 3 meses.** En caso de disconformidad, procure la Asistencia Técnica Vonder más próxima. En caso de constatación de disconformidades por la asistencia técnica el arreglo será efectuado en garantía.

ALQUILADORAS:

Los productos adquiridos por las empresas de alquiler tienen una garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de envío de la respectiva factura de venta, excluyendo cualquier otra garantía legal y/o contractual.

La garantía ofrecida a los arrendadores cubre exclusivamente las piezas necesarias para la reparación de los productos, siendo ellos los responsables de realizar por su cuenta las respectivas reparaciones y mantenimientos, sin derecho a ningún coste o reembolso por parte de OVD.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento de uno o más de los siguientes anulará la garantía:
 - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
 - En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;
 - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas;
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica Autorizada VONDER, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.
4. Los accesorios o componentes del equipo tales como bujía, anillos de sellado, por ejemplo, no están cubiertos por la garantía cuando se produce un desgaste. Sólo están cubiertos por una garantía legal de 90 días contra defectos de fabricación.
5. Otros accesorios que se venden por separado tendrán una política de garantía como se describe en su embalaje. La garantía del equipo no cubre dichos accesorios.

vonder®

Cód.: 68.80.009.000

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

O **Motor a Gasolina MG V 9 VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias + Garantia contratual: 3 meses. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima (www.vonder.com.br). Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

LOCADORAS:

1. Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.

2. A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

1. O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas NÃO autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
2. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
 3. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.
 4. Acessórios ou componentes do equipamento, tais como vela de ignição, anéis de vedação, por exemplo, não são cobertos pela garantia quando ocorrer desgaste por uso. São cobertos apenas com garantia legal de 90 dias contra defeitos de fabricação.
 5. Outros acessórios que são vendidos separadamente terão política de garantia conforme descrito em sua embalagem. A garantia do equipamento não engloba tais acessórios.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		
<p>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC). <small>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</small></p>		